

Per regis imperia.
 Poscente.
 Potencia demonis.
 Potente.
 Precantis.
 Proface.
 Pro peccante homine.
 Prophetarum carmine.

Pro sua superbia.
 Protomartyr Stephane.
 Psallite gaudentes.
 Puer natus.
 Puer natus est nobis (nobis natus est).

Que vocatur Maria.
 Quia lapidaverunt Stephanum.
 Quia missus est angelus Gabriel.

Quia Salvator mundi natus est.

Quia tecum est Dominus.
 Quia virum non cognosco.
 Qui creavit omnia.
 Quid petis, O Fili?
 Qui estis in convivio.
 Qui hodie natus es nobis.
 Qui natus est (es—second person) de virgine.

Qui regnat super ethera.
 Qui triumphavit hodie.
 Quod Puer natus est nobis.
 Quot estis in convivio.

Reddens laudes Domino.
 Redemptoris mater.
 Regem natum venerantes.

Reges de Saba venient.
 Regina celi, letare.

Through the king's realms.
 Entreating (it).
 By the devil's power.
 O powerful One.
 Praying.
 Welcome.
 For sinful man.
 By the word (*lit.* song) of the prophets.
 For his pride.
 O Stephen, first of the martyrs.
 Sing rejoicing.
 A Son is born.
 Unto us a Son is born.

Who is called Mary.
 Because they stoned Stephen.
 Because the angel Gabriel is sent.
 Because the Saviour of the world is born.
 Because the Lord is with me.
 Because I know not a man.
 Who created all things.
 What seekest Thou, O my Son?
 Ye who are at the feast.
 Who is born to us on this day.
 Who is born of a virgin.

Who reigns in heaven.
 Who triumphed to-day.
 Because a Child is born to us.
 As many as are at this feast.

Giving thanks to the Lord.
 Mother of the Redeemer.
 Worshipping the King that is born.
 Kings shall come from Sheba.
 Queen of Heaven, rejoice.